



# MANITOBA

## THE RURAL RAILWAY COMPANY OF MANITOBA AMENDMENT ACT, 1912

RSM 1990, c. 162

## LOI DE 1912 MODIFIANT LA LOI SUR « THE RURAL RAILWAY COMPANY OF MANITOBA »

L.R.M. 1990, c. 162

As of 2017-10-18, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-10-18. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

## LEGISLATIVE HISTORY

### *The Rural Railway Company of Manitoba Amendment Act, 1912*

Enacted by  
RSM 1990, c. 162

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)

## HISTORIQUE

### *Loi de 1912 modifiant la Loi sur « The Rural Railway Company of Manitoba »*

Édictée par  
L.R.M. 1990, c. 162

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation

## CHAPTER 162

### THE RURAL RAILWAY COMPANY OF MANITOBA AMENDMENT ACT, 1912

WHEREAS *An Act respecting "The Rural Railway Company of Manitoba"* was assented to April 6, 1912;

WHEREAS the preamble to this Act when it was originally enacted provided as follows:

WHEREAS, "The Rural Railway Company of Manitoba" by their petition have prayed that their Act of incorporation may be amended, and it is expedient to grant their prayer,

AND WHEREAS it is considered advisable to continue this Act in the body of Manitoba's laws in its original form without revision;

AND WHEREAS the Minister of Justice has caused this Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

## CHAPITRE 162

### LOI DE 1912 MODIFIANT LA LOI SUR « THE RURAL RAILWAY COMPANY OF MANITOBA »

ATTENDU QUE la loi « *An Act respecting "The Rural Railway Company of Manitoba"* » a été sanctionnée le 6 avril 1912;

ATTENDU QUE le préambule de la présente loi prévoyait, au moment de l'édiction de celle-ci, ce qui suit :

ATTENDU QUE l'organisme dénommé « The Rural Railway Company of Manitoba » a demandé que sa loi de constitution en corporation soit modifiée et attendu qu'il convient de recevoir sa demande;

ATTENDU QU'il est jugé opportun d'intégrer la présente loi, sans révision, dans l'ensemble des lois du Manitoba;

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

**Sec. 3 amended**

**1** Section 3 of the said Act is hereby amended by inserting after the word "St. Boniface" the words "or such other place in Manitoba as shall be fixed by by-law."

**Sec. 6 amended**

**2** Section 6 of the said Act, as amended, is hereby amended by striking out the word "shall" where it occurs after the words "notice of which" therein and inserting in lieu thereof the word "may."

**Sec. 7 amended**

**3** Section 7, sub-section (1) of said Act, as amended, is hereby amended by striking out the words "in the City of St. Boniface in the first week in February in each year" and inserting in lieu thereof "at the head office of the company at such time as may be fixed by by-law."

(a) Sub-section (2) of section 7 of said Act is hereby repealed, and the following is substituted therefor:

**2** The annual meeting of the company, commencing with the year 1913, shall be held at the head office of the company on such date as may be fixed by by-law, for the election of directors and the transaction of such other business as may properly come before such meeting. A resolution signed by all of the directors shall be as valid as if it had been passed at a meeting. The directors may appoint such committees to exercise such of their powers as they may deem convenient.

**Sec. 10 amended**

**4** Sub-section (b) of section 10 of the said Act, as amended, is hereby amended by adding after the words "five miles" in the first line thereof the words "of single track," and also by adding thereto the following words: "until they have built at least one hundred miles in all, after which it shall be at their option to build from year to year such mileage as they may deem necessary".

**Additional powers**

**5** In addition to all the powers hereby and heretofore granted, the company is hereby authorized and empowered as follows:

**May sell property**

(a) To alienate, sell and dispose of for such price and on such terms and conditions and by public sale or private contract, as may be deemed advisable, any property of the company, real or personal;

**Modification de l'article 3**

**1** L'article 3 de la loi visée plus haut est modifié par insertion après le mot « Saint-Boniface » des mots « ou à tout autre endroit au Manitoba fixé par règlement administratif ».

**Modification de l'article 6**

**2** L'article 6 de la loi visée plus haut est modifié par remplacement des mots « est publié » après les mots « avis de l'assemblée », par les mots « peut être publié ».

**Modification de l'article 7**

**3** Le paragraphe 7(1) de la loi visée plus haut est modifié par remplacement des mots « tenue dans la Ville de Saint-Boniface chaque première semaine de février » par « tenue au siège social de la Compagnie au moment fixé par règlement administratif. »

a) Le paragraphe 7(2) de la loi visée plus haut est remplacé par le paragraphe suivant :

**2** L'assemblée annuelle de la Compagnie est tenue, à partir de l'année 1913, au siège social de la Compagnie à la date fixée par règlement administratif, en vue de l'élection des administrateurs et de la conduite des autres affaires dûment soumises à l'assemblée. Une résolution signée par tous les administrateurs est aussi valide que si elle avait été adoptée à cette assemblée. Les administrateurs peuvent créer les comités qu'ils jugent indiqués pour exercer leurs pouvoirs.

**Modification de l'article 10**

**4** L'alinéa 10 b) de la loi visée plus haut est modifié par insertion, après les mots « chemin de fer » à la deuxième ligne, des mots « à une voie » et par adjonction des mots « jusqu'à ce qu'elle ait construit un total d'au moins cent milles, après quoi elle peut, à son gré, construire annuellement des lignes de chemin de fer sur la distance qu'elle estime nécessaire ».

**Pouvoirs additionnels**

**5** En plus des pouvoirs conférés par la présente loi et de ceux conférés avant l'entrée en vigueur de celle-ci, la Compagnie peut :

**Vente des biens**

a) disposer, notamment en les vendant ou en les aliénant, de ses biens réels ou personnels, par vente publique ou de gré à gré, au prix et selon les modalités et conditions jugés indiqués;

**May build extensions**

(b) To build from time to time, outside the limits of the City of Winnipeg, with the approval of the Public Utility Commissioner, extensions to its system in any other directions than those specifically set forth in the Act of incorporation and amendments thereto, and operate and maintain the same, and the company shall, in respect of such extensions, be subject to the various conditions, stipulations and agreements and be entitled to exercise and enjoy the various rights, powers and privileges applicable to the same in the same manner as if the said extensions had been specifically set forth in the Act of incorporation and amendments thereto, as part of the railway which the company is authorized to construct and operate. This section shall not apply to branch lines as defined in *The Manitoba Railway Act*.

**Not to operate in new territory without consent of municipality by by-law**

**6** Neither the company nor any company whose rights, franchises or property shall be acquired by the company, shall occupy any portion of the streets of any municipality in which none of said companies are now operating without first having received the consent of the council of such municipality by by-law, which by-law shall fix the terms and conditions on which said company may be permitted to occupy such streets and to carry on their business, and which by-law shall first be submitted to the vote of the duly qualified ratepayers, and shall receive the assent of such electors, as provided by "*The Municipal Act*"; and in the event of such consent being refused, or in the event of any such company and such municipality not being able to agree upon the terms under which it shall exercise its powers and privileges, there shall be an appeal to the Public Utility Commissioner, who is empowered to grant or refuse permission to it to use and occupy such portions of the said streets and fix the terms and conditions upon which it shall be permitted to exercise its powers and privileges, and in so doing may amend, modify or vary the terms and regulations of any by-law passed in regard to the terms by any such municipality. Any municipality in which the said company is now operating shall have power from time to time by by-law to fix the terms and conditions upon which any of the said companies so acquired shall carry on their operations over or under the streets and highways within such municipality, but such company shall have an appeal from any such by-law to the Public Utility Commissioner, who shall have power to confirm, annul, vary or amend any and all such terms and conditions. This section shall not apply to the City of Winnipeg.

**Construire des prolongements**

b) construire, à l'extérieur des limites de la Ville de Winnipeg et avec l'autorisation du commissaire des services publics, des prolongements à son réseau dans toute autre direction que celles expressément indiquées dans la loi de constitution en corporation et dans ses modifications, et d'en assurer le fonctionnement; à cet égard, la Compagnie est assujettie aux diverses conditions, stipulations et ententes et a le droit d'exercer les divers droits, pouvoirs et privilèges relatifs à ces prolongements, de la même manière que si ceux-ci avaient été expressément mentionnés dans la loi de constitution en corporation et dans ses modifications, comme partie du chemin de fer que la Compagnie est autorisée à construire et à exploiter. Le présent article ne s'applique pas aux embranchements, au sens de la loi intitulée « *The Manitoba Railway Act* ».

**Autorisation pour l'exploitation du réseau**

**6** La Compagnie, ou une compagnie dont les droits, les concessions ou les biens sont acquis par la Compagnie, ne peut pas occuper une partie des rues de la municipalité dans laquelle elle n'exerce pas ses activités, dans l'autorisation préalable du conseil de la municipalité, donnée par arrêté municipal fixant les modalités et conditions de l'occupation des rues et de l'exercice des activités par ces compagnies. L'arrêté municipal est, au préalable, présenté au vote des contribuables dûment qualifiés à voter, qui peuvent donner leur assentiment conformément à la *Loi sur les municipalités*. Si l'autorisation n'est pas donnée ou si la municipalité et les compagnies ne peuvent s'entendre sur les modalités de l'exercice par ces dernières de leurs pouvoirs et privilèges, il peut être interjeté appel au commissaire des services publics qui peut accorder ou refuser d'accorder aux compagnies l'autorisation d'utiliser et d'occuper ces parties de rues, fixer les modalités et conditions de l'exercice par ces compagnies de leurs pouvoirs et privilèges et modifier les modalités et les règlements prévus par les arrêtés municipaux adoptés par la municipalité à l'égard de ces modalités. La municipalité dans laquelle les compagnies exercent leurs activités peut, par arrêté municipal, fixer les modalités et conditions auxquelles les compagnies ainsi acquises exercent leurs activités dans les rues et sur les voies publiques de la municipalité, et sous celles-ci. Ces compagnies peuvent toutefois, relativement à ces arrêtés municipaux, interjeter appel auprès du commissaire des services publics qui peut confirmer, annuler, modifier tout ou partie des modalités et conditions. Le présent article ne s'applique pas à la Ville de Winnipeg.

**May redeem bonds of acquired companies**

7 Notwithstanding anything contained in any mortgage or trust deed given by or outstanding against any company with which the company may amalgamate, or any part of the undertaking or assets of which or which it may purchase or obtain the control of, the company shall be at liberty at any time, and from time to time, to purchase in the market, at any price not exceeding 105 per cent., plus accrued interest, the whole or any part of the bonds secured by any of the said mortgages for the time being outstanding, and the company may, at any time, on the vote of two-thirds in value of the shareholders present in person or by proxy, at a special meeting called by the directors for the purpose, or at an annual meeting, redeem, on notice as hereinafter provided, the whole of the bonds for the time being outstanding, at the price 105 per cent., plus accrued interest; and thereupon the company shall give notice in four issues of *The Manitoba Gazette*, *The Ontario Gazette*, and a daily newspaper published in each of the cities of Winnipeg, Toronto, Montreal and London, England, sending also a notice in writing to the holders of the said bonds to be redeemed, at the last address known to the company, that the bonds will be redeemed by the company at such premium as set forth on the next following half-yearly date for payment of interest on the said bonds, or if such date is less than three calendar months from the date of such notice, then on the second half-yearly date for payment of interest on the bonds occurring after such notice is given at the head office of the Bank of Montreal, in the City of Montreal, Canada, or at their office in London, England.

**Holders to surrender redeemed bonds**

(a) At the time and place so fixed the principal moneys secured by the said bonds, together with such premiums and interest up to the date of payment, shall be payable, and such bonds shall be redeemed accordingly, and the holders of such bonds shall be bound to surrender the same, with all coupons appertaining thereto (if any), to the trustees under the said mortgages, to be cancelled.

**Bonds to be cancelled**

(b) All bonds purchased by the company, and all bonds redeemed under the provisions hereof, shall be cancelled when the mortgage is discharged.

**Rachat des obligations des compagnies acquises**

7 Malgré les stipulations des hypothèques ou des actes constitutifs de fiducie qui sont consentis par toute compagnie ou qui sont en vigueur à l'encontre de cette compagnie avec laquelle la Compagnie peut fusionner ou dont cette dernière peut acheter toute partie des entreprises et des éléments d'actif ou en obtenir le contrôle, la Compagnie peut acheter sur le marché, à un prix ne dépassant pas 105 % de leur valeur, plus les intérêts courus, l'ensemble ou toute partie des obligations garanties par les hypothèques en vigueur. La Compagnie peut également, après remise de l'avis ci-après prévu, racheter l'ensemble des obligations en circulation au prix équivalant à 105 % de leur valeur, plus les intérêts courus, au moyen d'un vote des actionnaires, présents ou représentés par procuration, représentant au moins les deux tiers en valeur du capital-actions. Le vote a lieu à une assemblée extraordinaire convoquée à cette fin par les administrateurs ou à une assemblée annuelle. La Compagnie donne avis du rachat par publication dans quatre livraisons de la *Gazette du Manitoba*, de la *Gazette de l'Ontario* et d'un quotidien publié dans chacune des villes suivantes : Winnipeg, Toronto, Montréal et Londres, en Angleterre. Est également envoyé aux détenteurs des obligations visées par le rachat, à leur dernière adresse connue de la Compagnie, un avis écrit portant que les obligations seront rachetées par la Compagnie au prix indiqué dans l'avis, à la prochaine échéance des intérêts semestriels provenant des obligations ou, si cette échéance suit la date de l'avis par moins de trois mois civils, à la deuxième échéance des intérêts semestriels qui suit la remise de l'avis au siège social de la Banque de Montréal, à Montréal, ou à son bureau de Londres, en Angleterre.

**Remise des obligations par les détenteurs**

a) Le capital garanti par ces obligations, ainsi que les primes et les intérêts accumulés à la date du paiement, devient remboursable aux date et lieu ainsi fixés; les obligations sont par conséquent rachetées et leurs détenteurs sont tenus de les remettre, avec les coupons y relatifs, le cas échéant, aux fiduciaires visés dans les hypothèques, aux fins de leur annulation.

**Annulation des obligations**

b) Toutes les obligations achetées par la Compagnie ou rachetées en vertu de la présente loi sont annulées lorsqu'il est donné mainlevée de l'hypothèque.

**Holder refusing to surrender bond, money to be paid to trustees**

(c) In case the holder of any bonds which are liable to be redeemed hereunder, shall neglect or refuse to deliver up his bonds at the time and place fixed for the redemption thereof under the provisions hereinbefore contained, or shall neglect or refuse to accept payment of redemption moneys payable in respect of such bonds, the moneys payable to said holder of such bonds shall be paid over by the company to the trustees under the said mortgages, and the trustees shall hold the moneys so set aside in trust for such holder of such bonds, and such payment shall be deemed, for all purposes, to be a payment to the said holder of such bonds, and interest shall cease to accrue as from the date and when the said money is paid over, as set forth.

**Trustees to execute discharges**

(d) The trustees, upon receiving all of the said bonds or upon receiving such payment in respect of such bonds, the holders of which shall neglect or refuse to deliver up their bonds, shall execute such reconveyances and discharges as may be requisite to discharge the said mortgages and to discharge the company from any liability thereunder. (In this clause the term "mortgage" shall include "trust deed" and the term "bonds" shall include "coupons, debenture stock and certificates thereof" as the context requires.)

**Directors may make regulations re fares**

**8** The directors shall have full power to make regulations requiring passengers to deposit their fares in the fare-boxes or other receptacles provided for the purpose, either upon entering or leaving the cars, as the directors may determine, and such other regulations as the directors may think necessary in connection with the taking up and collection of fares.

**Regulations re safety**

**9** The directors shall also have power to make regulations for the safety and protection of passengers and to prevent overcrowding in the cars, and to prevent passengers and others from riding on the platforms of the cars, and generally to make such rules and regulations in reference thereto, such regulations to go into force upon being approved of by the Public Utility Commissioner.

**Omission ou refus des détenteurs**

c) Si le détenteur d'obligations devant être rachetées en vertu du présent article omet ou refuse de remettre celles-ci aux date et lieu fixés pour leur rachat en vertu des dispositions qui précèdent ou d'accepter le versement des sommes d'argent dues en raison du rachat des obligations, la Compagnie verse ces sommes aux fiduciaires aux termes des hypothèques. Les fiduciaires détiennent ces sommes d'argent en fiducie pour le compte du détenteur de ces obligations. Ce versement est, à toutes fins, réputé le versement au détenteur des obligations, et les intérêts cessent de courir à la date du versement des sommes d'argent aux fiduciaires.

**Exécution des mainlevées**

d) Lorsqu'ils ont reçu toutes ces obligations, ou les versements y relatifs dans le cas de détenteurs ayant omis ou refusé de remettre leurs obligations, les fiduciaires exécutent les rétrocessions et les mainlevées requises pour donner mainlevée des hypothèques et pour libérer la Compagnie des obligations qui en découlent. (Pour l'application du présent alinéa, « hypothèque » s'entend en outre d'un acte constitutif de fiducie et « obligations » s'entend en outre des coupons, des actions-obligations et des certificats y relatifs, selon l'interprétation que le contexte commande.)

**Règlementation des droits de passage**

**8** Les administrateurs peuvent adopter des règlements prescrivant aux passagers de déposer, lorsqu'ils entrent dans les voitures ou lorsqu'ils en sortent selon ce que les administrateurs déterminent, les droits de passage dans les boîtes de péage ou dans les autres réceptacles prévus pour le paiement. Les administrateurs peuvent adopter les autres règlements qu'ils estiment nécessaires concernant la prise de passagers et la perception des droits de passage.

**Règlements sur la sécurité**

**9** Les administrateurs peuvent adopter des règlements pour assurer la sécurité et la protection des passagers, pour empêcher que les voitures soient bondées et que des personnes, notamment les passagers, se promènent sur les plates-formes des voitures et ils peuvent, de façon générale, adopter des règles et des règlements y afférents. Ces règlements entrent en vigueur lorsque le commissaire des services publics les approuve.

**Appeal from refusal of municipality to consent or failure to agree as to company doing business**

**10** In the event of any city or municipality refusing to give any consent or failing to agree as to any terms and conditions upon which the company is permitted to exercise any of its franchises or powers or rights, for the exercise of which the consent, permission or agreement of such city or municipality is required, or in the event that the company may deem unjust or inequitable any terms or regulations imposed by any city or municipality upon the exercise of any of its franchises, powers or rights, there shall be an appeal to the Public Utility Commissioner, who shall have the right to determine any dispute and grant the necessary consent and settle the terms and conditions upon which the company may exercise the same within such municipality, and the decision of the Public Utility Commissioner in any such case shall be final and binding on all parties. This section shall not apply to the City of Winnipeg.

**Indemnification of directors**

**11** Every director of the company, and his heirs, executors and administrators, and estate and effects, respectively, may, with the consent of the company given at any general meeting thereof, from time to time and at all times, be indemnified and saved harmless out of the funds of the company from and against all costs, charges and expenses whatsoever which such director sustains or incurs in or about any action, suit or proceeding which is brought, commenced or prosecuted against him, for or in respect of any act, deed, matter or thing whatsoever, made, done or permitted by him in or about the execution of the duties of his office, and also from and against all other cost, charges and expenses which he sustains or incurs, in or about or in relation to the affairs thereof, except such costs, charges or expenses as are occasioned by his own wilful neglect or default.

**Transfers of stock**

**12** Transfers of stock, which need not be in duplicate, may be in the form following:

**Appel au refus de la municipalité**

**10** Si la ville ou la municipalité refuse de donner son autorisation ou ne parvient pas à s'entendre avec la Compagnie sur les modalités et conditions auxquelles celle-ci a la permission d'exercer ses concessions, ses droits ou ses pouvoirs, dont l'exercice est assujéti à l'autorisation, à la permission ou à l'entente de la ville ou de la municipalité, ou si la Compagnie estime injustes les modalités ou les règlements imposés par la ville ou la municipalité relativement à l'exercice des concessions, des pouvoirs ou des droits, il peut être interjeté appel au commissaire des services publics. Ce dernier peut trancher le différend, accorder l'autorisation nécessaire et fixer les modalités et conditions de l'exercice des concessions, des pouvoirs ou des droits par la Compagnie dans la municipalité. La décision du commissaire est définitive. Le présent article ne s'applique pas à la Ville de Winnipeg.

**Indemnisation des administrateurs**

**11** Tout administrateur de la Compagnie et ses héritiers, exécuteurs testamentaires et administrateurs successoraux, ainsi que ses biens, peuvent, avec le consentement donné par la Compagnie à l'une de ses assemblées générales, en toute occasion, être indemnisés et dédommagés, à même les fonds de la Compagnie, des frais, des charges et des dépenses que cet administrateur couvre ou engage au cours ou à l'occasion d'une action, d'une poursuite ou d'une procédure intentée ou exercée contre lui, pour tout acte ou toute autre chose qu'il a fait ou permis de faire dans l'exercice ou à l'occasion de ses fonctions, ainsi que des autres frais, charges et dépenses que cet administrateur couvre ou engage à l'occasion des affaires de la Compagnie, sauf ceux qui résultent de sa propre négligence ou faute délibérée.

**Transfert d'actions**

**12** Les transferts d'actions n'ont pas à être passés en double exemplaire. Ils peuvent être dressés dans les termes de la formule suivante :



For value received, I \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_, do hereby sell and transfer to \_\_\_\_\_, of the \_\_\_\_\_ shares of the stock of The Rural Railway Company of Manitoba, and I appoint the secretary of the company my attorney to execute the transfer thereof on the books of the company.

As witness my hand and seal this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, A.D.

Witness:

And I, the said \_\_\_\_\_, do hereby accept the said shares and appoint the secretary of the company my attorney to accept the same on the books of the company.

As witness my hand and seal this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, A.D.

Witness:

Pour contrepartie reçue, je soussigné(e), \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_, vends et transfère par le présentes, à \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_, actions du capital-actions de « Rural Railway Company of Manitoba » et nomme le secrétaire de la Compagnie mon fondé de pouvoir aux fins de la passation du transfert dans les registres de la Compagnie.

En foi de quoi, j'ai apposé ma signature et mon sceau le \_\_\_\_\_ (date).

Témoin :

Je soussigné(e), \_\_\_\_\_, accepte par les présentes les actions susmentionnées et nomme le secrétaire de la Compagnie mon fondé de pouvoir aux fins de la passation du transfert dans les registres de la Compagnie.

En foi de quoi, j'ai apposé ma signature et mon sceau le \_\_\_\_\_ (date).

Témoin :

### **Mortgages, etc., to be filed in Provincial Secretary's office**

**13** To preserve the priority of any lien, charge, mortgage or privilege purporting to appertain to, or be created by any deed executed by the company, it shall not be necessary that such deed should be registered or filed in any manner or in any place other than in the office of the Provincial Secretary, notice of which filing shall be given in *The Manitoba Gazette*.

### **Sec. 12 amended**

**14** Section 12 of chapter 110 of 10 Edward VII is hereby amended by adding after the words "de Salaberry" the words "or any other municipality other than the City of Winnipeg," and by adding at the end of said section the words, "subject to the provisions of *The Municipal Act*."

### **Sections of "Railway Act" incorporated**

**15** The *Manitoba Railway Act*, except subsection (h) of section 12, subsection (d) of section 16, and sections 50, 51, 72, 84, 85, 89, 90 and 95 thereof, as amended, shall be deemed to be a part of this Act and shall apply to the company and to the railway to be constructed by it, except as herein and hereby varied, modified or excepted.

### **Dépôt au bureau du secrétaire provincial**

**13** Pour la conservation du droit de priorité relatif à un privilège, à une charge ou à une hypothèque qui se présente comme faisant partie d'un acte scellé passé par la Compagnie ou comme constitué par un tel acte scellé, il n'est nécessaire ni d'enregistrer ni de déposer l'acte scellé, si ce n'est au bureau du secrétaire provincial. Avis du dépôt est publié dans la *Gazette du Manitoba*.

### **Modification de l'article 12**

**14** L'article 12 du chapitre 110 de 10 Edward VII est modifié par insertion, après les mots « de Salaberry », des mots « ou dans toute autre municipalité, sauf dans la Ville de Winnipeg » et par adjonction des mots « sous réserve de la *Loi sur les municipalités* » à la fin de l'article.

### **Incorporation d'une partie de la loi intitulée « Manitoba Railway Act »**

**15** Sous réserve des modifications et des réserves prévues par la présente loi, la loi intitulée « *Manitoba Railway Act* », à l'exception des alinéas 12 h) et 16 d) et des articles 50, 51, 72, 84, 85, 89, 90 et 95, tels qu'ils sont modifiés, est réputée faire partie de la présente loi et s'applique à la Compagnie et au chemin de fer que celle-ci construit.

### Sections of "Joint Stock Companies Act" incorporated

**16** The several sections and subsections of *The Manitoba Joint Stock Companies Act*, as amended, numbered as follows, 30, 31, 31a), 31b), 32, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 43a), 43b), 43c), 43d), 43e), 47, 50, 53, 56, 69, 69a), 69b), 69c), 69d), 69e), 69f), 69g), 69A and 77, are hereby incorporated with and shall be deemed to be a part of this Act, the terms "this Act" and "the company" or similar terms being substituted as required by the context for any of the terms, "the letters patent of the company," of "of any company incorporated under this Act or any other general Act of this Province for the incorporation of companies by letters patent," or "a company," of any similar terms where they occur in any of the said sections or subsections.

### Provincial directors

**17** Robert Richardson Muir, Edward Borden Reese, David Low Mather, Arthur Edward Muir and William Redford Mulock are hereby declared provisional directors of the company.

### Director interested in contracts

**18** No person shall be disqualified as a director or provisional director by reason only that he is interested in any company with which the company contracts.

### Saving clause as to Winnipeg Electric Railway Company

**19** Nothing in this Act shall in any way interfere with or prejudice the rights of the Winnipeg Electric Street Railway Company or its successors, the Winnipeg Electric Railway Company, in the City of Winnipeg, nor take away their rights elsewhere.

### "Public Utilities Act" to apply

**20** *The Public Utilities Act* shall apply to this company and to all companies that may at any time be purchased, acquired or controlled by this company, notwithstanding anything contained in section 3 of the said Act.

### Incorporation d'une partie de la loi intitulée « Joint Stock Companies Act »

**16** Sont incorporées dans la présente loi et sont réputées en faire partie les dispositions qui suivent de la loi intitulée « *The Manitoba Joint Stock Companies Act*, t e l l e s q u ' e l l e s s o n t modifiées : 30, 31, 31a), 31b), 32, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 43a), 43b), 43c), 43d), 43e), 47, 50, 53, 56, 69, 69a), 69b), 69c), 69d), 69e), 69f), 69g), 69A et 77. Y sont substituées les expressions « la présente loi » ou « la Compagnie », ou les expressions similaires selon l'interprétation que le contexte commande, aux expressions « les lettres patentes de la compagnie », « de toute compagnie constituée en corporation en vertu de la présente loi ou de toute autre loi générale de la province relativement à la constitution en corporation par lettres patentes » ou « une compagnie » ou toute autre expression similaire.

### Administrateurs provisoires

**17** Les administrateurs provisoires de la Compagnie sont Robert Richardson Muir, Edward Borden Reese, David Low Mather, Arthur Edward Muir et William Redford Mulock.

### Conflit d'intérêt

**18** Un administrateur ou un administrateur provisoire ne peut être déclaré inhabile à exercer sa charge du seul fait qu'il a des intérêts dans les compagnies qui sont parties à des contrats conclus avec la Compagnie.

### Droits de « Winnipeg Electric Railway Company »

**19** La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits de la « Winnipeg Electric Street Railway Company » ou de son successeur, de la « Winnipeg Electric Railway Company », que ce soit dans la Ville de Winnipeg ou ailleurs.

### Application de la loi intitulée « Public Utilities Act »

**20** La loi intitulée « *The Public Utilities Act* », malgré son article 3, s'applique à la Compagnie et à toutes les compagnies que cette dernière peut acheter, acquérir ou contrôler.

**Interpretation**

**21** In the said Acts and in this Act, unless the context requires otherwise, the word

(a) "Municipality" means any city, town, incorporated village or rural municipality; (« municipalité »)

(b) "Shareholder" means every subscriber to or holder of stock in the company, and includes the personal representative of the shareholder; (« actionnaire »)

(c) "Street" or "highway" means any street, highway, bridge or lane. (« rue » ou « route »)

**22** This Act shall come into force on its being assented to.

**NOTE: This Act replaces S.M. 1912, c. 135.**

**Définitions**

**21** Sauf indication contraire du contexte, les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi et aux lois auxquelles celle-ci renvoie.

« **actionnaire** » Le souscripteur ou le détenteur d'actions de la Compagnie. Y est assimilé le représentant personnel de l'actionnaire. ("shareholder")

« **municipalité** » S'entend d'une ville, d'un village, d'un village constitué en corporation ou d'une municipalité rurale. ("municipality")

« **rue** » ou « **route** » S'entend d'une rue, d'une route, d'un pont ou d'une ruelle. ("street" or "highway")

**22** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**NOTE : La présente loi remplace le c. 135 des « S.M. 1912 ».**